

平成28年度就学資金対象者募集案内  
(鍼灸師養成施設入学等便宜措置希望者)  
(ロシア語版)

**Информация о наборе лиц, которым предназначается  
получение ссуды при поступлении в учебное заведение  
в 2016 финансовом году**

(Желающие воспользоваться хорошей возможностью, то есть,  
поступать в учебное заведение по выпуску специалистов  
по иглотерапии и прижиганию кожи моксой)  
(Выпуск на русском языке)

2 ноября 2015 года  
Финансовое юридическое лицо  
для общественного блага  
«Фонд помощи сиротам, оставшимся в Китае»

По отношению к тем китайским соотечественникам, а также самим соотечественникам Карафуту (Сахалин) и их детям, братьям, сёстрам, возвратившимся в Японию, которые желают поступать учиться в учебное заведение по обучению иглоукалыванию и прижиганию кожи моксой, желающие получить необходимые знания и квалификацию для самостоятельной жизни в японском обществе, предоставляется ссуда следующим образом.

1. Объект

Лица, соответствующие нижеследующим условиям.

- (1) Как правило, сами соотечественники из Китая и Сахалина, их супруги, а также дети и внуки и их супруги, у которых на момент подачи заявления не истекло 10 лет после возвращения в Японию.
- (2) Для тех, кто занимался медициной в Китае (России)
- (3) Для тех, кто имеет диплом высшего учебного заведения.
- (4) Для тех, кто достаточно хорошо разговаривает на японском языке.
- (5) Для тех, кто со дня поступления в учебное заведение и до конца учёбы сам сможет следить за своим здоровьем.
- (6) Как правило, для тех, возраст которых на момент окончания учёбы не достигнет 60-ти лет.
- (7) В семье претедента на получение ссуды, сумма дохода за предыдущий год (не включая удержанную сумму) не должна превышать 1.500.000 иен на каждого члена семьи.

2. Набор учащихся - 4 человека

3. Конкурсный отбор

Лица, соответствующие вышеуказанному условию 1, и которые после возвращения в Японию усердно занимаются с целью за короткое время стать на самостоятельный путь.

4. Выдаваемая сумма денег на учёбу

Вступительный взнос ..... при поступлении - в пределах 500.000 иен  
Ссуда на учёбу ..... ежемесячная сумма - в пределах 30.000 иен

5. Срок выдачи

Как правило, выдается со дня поступления и до окончания учёбы.

6. Подача заявления и ограничение срока подачи заявления

К установленному заявлению приложить необходимые документы и отправить в данный Фонд помощи так, чтобы было доставлено до 15 декабря (вто.) 2015 года.

«Документы, которые необходимо предоставить при подаче заявления»

- (1) Заявление на получение ссуды на учёбу (особая мера на иглоукалывание)
- (2) Автобиография (Что касается учёбы в Китае, России, то написать год, месяц, число поступления в начальную, среднюю и старшую школу средней степени, а также дату выпуска из этих школ.)
- (3) Документы, подтверждающие период учёбы по вышеупомянутой автобиографии.
- (4) Документы, подтверждающие факт работы в России в сфере медицины.
- (5) Справка об успеваемости, выданная учебным учреждением по обучению японскому языку.

- (6) Справка о налогообложении или же вместо этой справки - документ, где подтверждается доход (в случае тех семей, которые получают материальное пособие, то необходима справка об обеспечении прожиточного минимума.)
  - (7) Документы, доказывающие соответствие объекта (Лицам, приехавшим вместе с самим соотечественником, достаточно предоставить копию свидетельства об эвакуации, копию извещения о решении выдачи подъемных денег для самостоятельной жизни или копию свидетельства репатрианта на постоянное проживание. Лица, приехавшие по вызову, должны предоставить копию извещения о решении выдачи подъемных денег для самостоятельной жизни самого соотечественника; копию официально заверенного документа, подтверждающего родственную связь с самим соотечественником и др.; «регистрационную карточку», где подтверждается год, месяц, число приезда в Японию данного заявителя; если гражданство японское – книгу семейной записи.)
  - (8) Медицинская справка
7. Решение или предварительное решение  
На основании заявления, письменного экзамена, а также собеседования (или же по телефону) проверят, затем данному лицу лично сообщают результат.
  8. Экзаменационные дни и место проведения экзаменов  
Лица, которым решили (или предварительно решили) оказать помощь в учёбе от данного Фонда помощи, будут сдавать экзамены в подготовительных учреждениях, установленных «Организацией школ восточного способа лечения».  
Лица, получившие сообщение о решении или предварительном решении, должны предоставить договор и прочие документы.
  9. Оформление ссуды  
Лицам, получившим извещение о решении комиссии, а также извещение о предварительном решении, необходимо подать договор и другие документы.
  10. Возврат ссуды за учёбу  
После окончания учёбы необходимо выплачивать свыше 36.000 иен в год, и возвращать в течение 15-ти лет (различается в зависимости от предоставленной суммы). Однако, выплата безпроцентная.
  11. И прочее
    - (1) Если семья получает материальное пособие, то может быть, самому поступающему не будут платить материальное пособие.
    - (2) Что касается учебных материалов, которыми будут пользоваться в учебных заведениях и так далее, то нужно приобретать за свой счёт.

**【Для справок по вопросам ознакомления с набором】**

Финансовый юридический орган для общественного блага  
«Фонд помощи сиротам, оставшимся после войны в Китае»  
公益財団法人 中国残留孤児援護基金

Адрес: 〒 105-0001

東京都港区虎ノ門 1-5-8

オフィス虎ノ門 1 ビル 7 階

Телефон: 03-3501-1050

Факс: 03-3501-1026